

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

DECYZJE

DECYZJA RADY (UE) 2021/1075

z dnia 21 czerwca 2021 r.

zmieniająca decyzję 2013/488/UE w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 240 ust. 3,

uwzględniając decyzję Rady 2009/937/UE z dnia 1 grudnia 2009 r. dotyczącą przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatek B do decyzji Rady 2013/488/UE ⁽²⁾ zawiera tabelę równoważności klauzul tajności.
- (2) Dodatek C do decyzji 2013/488/UE zawiera wykaz krajowych władz bezpieczeństwa (KWB).
- (3) Francja powiadomiła Sekretariat Generalny Rady o zmianach dotyczących jej klauzul tajności. Zmiany te wprowadzają dwa nowe oznaczenia klauzuli tajności ze skutkiem od dnia 1 lipca 2021 r.: „TRÈS SECRET” i „SECRET”. Informacje wytworzone przez Francję przed dniem 1 lipca 2021 r. i opatrzone klauzulą „TRÈS SECRET DÉFENSE”, „SECRET DÉFENSE” lub „CONFIDENTIEL DÉFENSE” powinny być nadal przetwarzane i chronione na równoważnym poziomie odpowiednio „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE/EU SECRET” lub „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”.
- (4) Ponadto Włochy i Słowenia powiadomiły Sekretariat Generalny Rady o zmianach w ich krajowych organach ds. bezpieczeństwa.
- (5) Umowa o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej ⁽³⁾ (zwana dalej „umową o wystąpieniu”) została zawarta przez Unię decyzją Rady (UE) 2020/135 ⁽⁴⁾ i weszła w życie w dniu 1 lutego 2020 r. Okres przejściowy przewidziany w art. 126 umowy o wystąpieniu, podczas którego prawo Unii nadal miało zastosowanie do Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (Zjednoczone Królestwo) i w Zjednoczonym Królestwie zgodnie z art. 127 umowy o wystąpieniu, zakończył się w dniu 31 grudnia 2020 r. Odniesienia do Zjednoczonego Królestwa, jego klauzul tajności i krajowych organów ds. bezpieczeństwa należy zatem usunąć odpowiednio z dodatków B i C do decyzji 2013/488/UE.
- (6) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 2013/488/UE,

⁽¹⁾ Dz.U. L 325 z 11.12.2009, s. 35.

⁽²⁾ Decyzja Rady 2013/488/UE z dnia 23 września 2013 r. w sprawie przepisów bezpieczeństwa dotyczących ochrony informacji niejawnych UE (Dz.U. L 274 z 15.10.2013, s. 1).

⁽³⁾ Dz.U. C 384I z 12.11.2019, s. 1.

⁽⁴⁾ Decyzja Rady (UE) 2020/135 z dnia 30 stycznia 2020 r. w sprawie zawarcia Umowy o wystąpieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej z Unii Europejskiej i Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (Dz.U. L 29 z 31.1.2020, s. 1).

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Dodatki B i C do decyzji Rady 2013/488/UE zastępuje się tekstem znajdującym się, odpowiednio, w załącznikach 1 i 2 do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 lipca 2021 r.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 21 czerwca 2021 r.

W imieniu Rady
J. BORRELL FONTELLES
Przewodniczący

RÓWNOWAŻNOŚĆ KLAUZUL TAJNOŚCI

UE	TRÈS SECRET UE/UE TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgia	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	uwaga ⁽¹⁾ poniżej
Bułgaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Czechy	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dania	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Niemcy	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ⁽²⁾ - VERTRAULICH	VS - NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irlandia	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grecja	Άκρως Απόρρητο Skr. ΑΑΠ	Απόρρητο Skr. (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skr. (ΠΧ)
Hiszpania	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francja	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ^(3a)	SECRET SECRET DÉFENSE ⁽³⁾	CONFIDENTIEL DÉFENSE ⁽³⁾ · ⁽⁴⁾	uwaga ⁽⁵⁾ poniżej
Chorwacja	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Włochy	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cypr	Άκρως Απόρρητο Skr. (ΑΑΠ)	Απόρρητο Skr. (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Skr. (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Skr. (ΠΧ)
Łotwa	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litwa	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Hungary	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ⁽⁶⁾

UE	TRÈS SECRET UE/UE TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Niderlandy	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polska	Ścisłe tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunia	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Słowenia	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Słowacja	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finlandia	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Szwecja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

(¹) „Oznaczenie Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding” nie jest w Belgii uznawane za klauzulę tajności. W Belgii pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to normy i procedury opisane w przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej.

(²) Niemcy VS = Verschlussache.

(³) Informacje wytworzone przez Francję przed dniem 1 lipca 2021 r. i opatrzone klauzulą „TRÈS SECRET DÉFENSE”, „SECRET DÉFENSE” lub „CONFIDENTIEL DÉFENSE” są nadal przetwarzane i chronione na równoważnym poziomie odpowiednio „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE/EU SECRET” lub „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL”.

(⁴) We Francji pracuje się z wykorzystaniem informacji niejawnych oznaczonych „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” i chroni je zgodnie z obowiązującymi we Francji środkami bezpieczeństwa służącymi ochronie informacji oznaczonych klauzulą „SECRET”.

(⁵) Francja nie stosuje klauzuli „RESTREINT” w swoim systemie krajowym. We Francji pracuje się z wykorzystaniem informacji oznaczonych „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i chroni je w sposób nie mniej rygorystyczny, niż przewidują to normy i procedury opisane

(⁶) przepisach bezpieczeństwa Rady Unii Europejskiej. Maltańskie i angielskie oznaczenia mogą być w przypadku Malty używane wymiennie.

ZAŁĄCZNIK 2

DODATEK C

WYKAZ KRAJOWYCH WŁADZ BEZPIECZEŃSTWA (KWB)

<p>BELGIA Autorité nationale de Sécurité SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles Tel. sekretariatu: +32 25014542 Faks +32 25014596 E-mail: nvo-ans@diplobel.fed.be</p>	<p>DANIA Politiets Efterretningstjeneste (Danish Security Intelligence Service) Klausdalsbrovej 1 2860 Søborg Tel. +45 45 15 90 07 Faks +45 45 15 01 90 Forsvarets Efterretningstjeneste (Danish Defence Intelligence Service) Kastellet 30 2100 Copenhagen Ø Tel. +45 33325566 Faks +45 33931320</p>
<p>BUŁGARIA State Commission on Information Security 4 Kozloduy Str. 1202 Sofia Tel. +359 29333600 Faks +359 29873750 E-mail: dksi@government.bg Strona internetowa: www.dksi.bg</p>	<p>NIEMCY Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat Section ÖS II 5 Alt-Moabit 140 D-10557 Berlin Tel. +49 30186810 Faks +49 30186811441 E-mail 1: OESII5@bmi.bund.de E-mail 2: PersGS@bmi.bund.de</p>
<p>CZECHY Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56 Tel. +420 257283335 Faks +420 257283110 E-mail: oms@nbu.cz Strona internetowa: www.nbu.cz</p>	<p>ESTONIA National Security Authority Department Estonian Foreign Intelligence Service Rahumäe tee 4B 11316 Tallinn Tel. +372 693 9211 Faks +372 693 5001 E-mail: nsa@fis.gov.ee</p>
<p>IRLANDIA National Security Authority Department of Foreign Affairs and Trade 76 - 78 Harcourt Street Dublin 2 D02 DX45 Ireland Tel. 1: +353 1 4082842 Tel. 2: +353 1 4082724 E-mail: nsa@dfa.ie</p>	<p>FRANCJA Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD) 51 Boulevard de la Tour-Maubourg 75700 Paris 07 SP Tel. +33 171758177 Faks +33 171758200</p>

<p>GRECJA Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα Τηλ.: +30 2106572045 (ώρες γραφείου) +30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ: +30 2106536279 +30 2106577612 Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) Counter Intelligence and Security Directorate (NSA) 227-231 HOLARGOS STG 1020 ATHENS Tel. +30 2106572045 +30 2106572009 Faks +30 2106536279 +30 2106577612</p>	<p>CHORWACJA Office of the National Security Council Croatian NSA Jurjevska 34 10000 Zagreb Croatia Tel. +385 14681222 Faks +385 14686049 E-mail: NSACroatia@uvns.hr Strona internetowa: www.uvns.hr</p>
<p>HISZPANIA Autoridad Nacional de Seguridad Oficina Nacional de Seguridad Calle Argentona, 30 28023 Madrid Tel. +34 913725000 Faks +34 913725808 E-mail: nsa-sp@areatec.com</p>	<p>WŁOCHY Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe) Via Galilei, 32 00185 Roma Tel. +39 06478601 Faks +39 064885273 E-mail: nsa.ita@alfa.gov.it</p>
<p>CYPR ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432 Λευκωσία Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048 Τηλεφωνα: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Τηλεμοιότητα: +357 22302351 Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy Ministry of Defence Minister's Military Staff National Security Authority (NSA) 172-174 Strovolou Avenue, 1432 Nicosia Postal code: 2048 Tel. +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Faks +357 22302351 E-mail: cynsa@mod.gov.cy</p>	<p>LITWA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės ave. 19 LT-06264 Vilnius Tel. +370 5 706 66128 Faks +370 706 66700 E-mail: nsa@vsd.lt</p>
<p>ΛΟΤΩΑ National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga Tel. +371 67025418 E-mail: ndi@sab.gov.lv</p>	<p>LUKSEMBURG Autorité nationale de Sécurité Boîte postale 2379 1023 Luxembourg Tel. +352 24782210 (centrala) Tel. +352 24782253 (bezpośredni) Faks +352 24782243</p>
<p>WĘGRY Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority of Hungary) 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B Adres do korespondencji: 1399 Budapest, Pf. 710/50 Tel. +36-1/391-1862 Faks +36-1/391-1889 E-mail: nbf@nbf.hu Strona internetowa: www.nbf.hu</p>	<p>AUSTRIA Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Tel. +43 1 53115 202594 Faks +43 1 53109 202594 E-mail: isk@bka.gv.at</p>

<p>MALTA Ministry for Home Affairs and National Security P.O. Box 146 MT-Valletta Tel. +356 21249844 Faks +356 25695321</p>	<p>POLSKA Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) 2A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa Tel. +48 225857663 Faks +48 225858509 E-mail: nsa@abw.gov.pl Strona internetowa: www.abw.gov.pl</p>
<p>NIDERLANDY Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag Tel. +31 703204400 Faks +31 703200733 Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag Tel. +31 703187060 Faks +31 703187522</p>	<p>PORTUGALIA Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Tel. +351 213031710 Faks +351 213031711</p>
<p>RUMUNIA Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Tel. +40 212075114 Faks +40 212240714 E-mail: nsa.romania@nsa.ro Strona internetowa: www.orniss.ro</p>	<p>FINLANDIA National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Tel. +358 9 16055890 E-mail: NSA@formin.fi</p>
<p>SŁOWENIA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Šmartinska 152 1000 Ljubljana Tel. +386 147817570 Faks +386 14781399 E-mail: gp.uvtp@gov.si</p>	<p>SZWECJA Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Tel. +46 8 405 10 00 E-mail: ud-nsa@gov.se</p>
<p>SŁOWACJA Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Tel. +421 2 6869 1111 Faks +421 2 6869 1700 E-mail: podatelna@nbu.gov.sk Strona internetowa: www.nbu.gov.sk</p>	